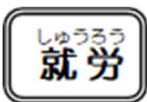




頁	目 录	目 次
1-4	就劳 没问题吗? 被称为“一次性临时工”, 这种工作方式	就劳 大丈夫? 「ギグワーカー」という働き方
5-10	医疗 新型冠状病毒 第 5 弹 “体验记录”	医療 新型コロナウイルス 第 5 弾「体験記」
11-12	报告 加深对遗华日本人等的理解的集会 在山梨	報告 中国残留邦人等への理解を深める集い in 山梨
12	生活 为中国归国者提供的公墓 (网站信息)	生活 中国帰国者のためのお墓情報(検索案内)
13-14	机器信息 电子器具之操作⑭ 用微信做记事本吧	機器情報 簡単! 機器操作⑭ 微信でメモを取ろう
15	升学 高中升学指南信息(网站信息)	進路 高校進学ガイダンス(検索案内)
16	健康 适合老年人的“锻炼大脑”③	健康 高齢者のための「脳トレ」③
17-20	新闻热点 年轻的照顾者	ニュースの言葉 ヤングケアラー
21-23	学习 日语学习点滴⑩ 「ね/よ/よね」の用法	学習 日本語ワンポイントレッスン⑩ 「ね/よ/よね」
24-27	新闻摘要 (2021. 12. 1~2022. 5. 31)	ニュース記事から (2021.12.1~2022.5.31)
28	编辑后记	編集後記



没问题吗? 被称为“一次性临时工”的这种工作方式

~ 通过智能手机就可以轻松选择的一次性、短时间工作的陷阱 ~

大丈夫? 「ギグワーカー」という働き方

~ スマホで簡単に選べる単発・短時間仕事の落とし穴 ~

由于新型冠状病毒感染症の流行, 各种各样的工作场所的劳动方式都发生了变化。在家工作以及错开上下班时间出勤等也是其中的一个例子。不过也开始听说一种叫做“一次性临时工”的新的工作方式。这是通过互联网(以下简称网站)来承包一次性工作的一种劳动方式。从事“一次性临时工作

新型コロナ感染症の流行で、さまざまな職場で働き方が変わりました。在宅勤務や時間差出勤などもその一例ですが、新たに「ギグワーク」という働き方も耳にするようになりました。これはインターネット(以下ネット)を通じて、単発の仕事を請け負う仕事のことです。「ギグワーク」で働く人を「ギグワーカー

(ギグワーク)”の人被称为“一次性临时工(ギグワーカー)” ※1。关于这种“一次性临时工作”，我们将通过大家熟悉的 A 美一家(父亲、母亲和高中生的 A 美)的对话，把实际情况和存在的问题传达给大家。

母亲：(对正在用智能手机看 LINE 的 A 美) 哎呀，怎么了？阴沉着个脸。

A 美：听说学长(长辈)出了车祸。因为疫情之前的工作没了，就开始做起了骑自行车送餐的工作，可是好像是撞上了汽车。

母亲：嗯！那可不得。那个工作，就是人们用智能手机点餐下单，然后有人把餐厅或是快餐店的饭菜送到客户家中的那种，就是那种工作吧？

A 美：是的。听说要想应聘送餐员，只需要在外卖(送货上门)公司网站的求职页面上输入自己的姓名、电子邮件地址和电话号码，然后把自己的面部照片发过去就行了。之后，到自己想要工作的时候就打开应用程序，并选择自己可以应对的订单。之后到接了订单的饭店去取食物，再送到客户那儿。你见过背上背着个大包骑着自行车的人吧？



母亲：见过见过。如果只是在网上海络的话，几乎不用和人说话都行，听上去比较轻松呀。

A 美：学长说因为无论是在时间上、还是公司或是和人打交道方面都不会受到制约，所以可以自由地工作。

父亲：由于新冠疫情的流行，叫外卖的人越来越多，所以看起来送外卖的工作也很多，只是刚创建这个系统时，对于送餐员并没有什么保障，听说很不安定的。

一」といいます。※1

この「ギグワーク」の実態と問題点について、おなじみの A 美一家(父、母、高校生の A 美)の会話をとおしてお伝えいたします。

母：(スマホで LINE を見ている A 美に) あら、どうしたの？ 浮かぬ顔をして。

A 美：先輩が交通事故に遭ったんだ



って。コロナでそれまでの仕事がなくなって、自転車で料理の配達をする仕事をしていただけで、車にぶつかったみたい。

母：えっ！それは大変。その仕事って、スマホから注文すると、レストランとかファーストフード店の料理を自宅まで配達してくれるっていう、あれね。

A 美：そう。配達員に応募するには、デリバリー(宅配)会社のサイトの求人ページに名前やメールアドレス、電話番号を打ち込んで顔写真を送信するだけだ。あとは働きたい時間にアプリを ON にして自分が対応できる注文を選ぶ。注文が入ったお店で料理を受け取って、お客様の所へ運ぶんだって。

背中に大きなバックを背負って自転車に乗っている人、見たことあるでしょ？

母：あるある。ネットでやりとりするのなら、あまり人と話をしなくていいから楽そうね。

A 美：時間にも会社や人にも縛られないから、自由に働けるって先輩が言ってたわ。

父：コロナの流行もあって、料理のデリバリーを頼む人が増えたから、配達の仕事もたくさんあるらしいけど、最初にこのシステムができたときは、配達員への保障が何もなく、ずいぶん不安定だったらしいよ。

A 美：今はどう？

A 美：现在，怎么样了呢？

父亲：现在，好像有些公司已经给注册了的送餐员也都投了保险。不过，听说根据受伤的程度也有无法获得补偿的情况，所以还不是很完善。

本来，送餐员就不是被公司雇佣的，而是属于个体工商户这样的身份。

A 美：什么是个体工商户？

父亲：就是不成立公司，而是以个人的名义从事经营活动的人的意思。只要向税务局提交一份“开业通知”即可开展业务。如果想为意外事故做好准备的话，就必须自己购买劳动灾害保险，每年得支付数万日元的保险费呢。

母亲：说来，前几天有个送餐员骑自行车撞到了一位老人，听说实际服刑的判决都下来了，这都上新闻了呢。

父亲：要着急着把饭菜在没冷之前送到客户那儿，哪怕是下着雨或是半夜也有要骑着自行车送饭的事呢。好像事故挺多的。

母亲：除了送外卖之外，还有什么一次性临时工作吗？

父亲：嗯。除了送餐之外好像还有其他种类的工作。似乎也有通过网站承包至今为止都是由专门的快递公司承担的货物运送的一次性临时工呢。

由于受新冠疫情的影响，不去实体店而是通过网站订购食材、电器、衣物、生活用品等各种各样的东西的人越来越多了。听说这是一种相当辛苦的工作。有时一天里要运送多达 200 件物品的事也有，不过即便是处理的货物增加了，但是因为收入是按天算的，所以也不会反映到收入里。除了送货上门的工作之外，好像代办家务、编程、网页设计也可以通过一次性的临时工作来做呢。

母亲：工作能稳定些就好了……

父亲：可是呢，却有只用一封电子邮件就取消合同的人。最近，从事这种工作的人共同建立了劳动者工会好像也有了与雇主方面进

父：今は、登録している配達員を全員保険に加入させる会社もあるみたいだね。でも、けがの程度によっては補償を受けられない場合もあるから、不十分だと聞いたよ。

もともと配達員は会社に雇われているわけじゃなく個人事業主という身分なんだ。

A 美：個人事業主って？

父：法人を設立せず、個人で事業を行っている人のことだよ。税務署に「開業届」を提出するだけで開業できる。不慮の事故に備えるなら、自分で労働災害保険に入って、年に数万円の掛け金を払わなければならないんだ。

母：そういえば、この前、配達員が自転車で高齢者をはねてしまって、実刑判決が出たって、ニュースでやってたわ。

父：料理が冷めないうちにお客さんの所へ運ぼうとして焦るし、雨の時や夜中に自転車を走らせることもあるからね。事故が多いらしいよ。

母：料理の配達以外にも、何かギグワークってあるの？

父：うん。料理以外の配達もあるみたいだよ。今まで専門の宅配業者がやっていた荷物の配送も、ネットを通して請け負うギグワーカーがいるらしい。

コロナの影響で、店舗に行かないで食材や電化製品、衣類、生活用品など色んなものをネットで注文する人が増えたからね。かなりハードな仕事だと聞いたよ。一日に200個もの品物を配達することもあるけど、扱う荷物が増えても日当制だから、収入には反映されないらしい。配達の仕事以外に、家事代行や、プログラミング、webデザインもギグワークでできるらしい。

母：仕事がコンスタントにあればいいけど……。

父：それが、メールひとつで契約を解除された人もい



行交渉の动向呢。厚生労働省也在制定“为自由职业者创造可以安心工作的环境的指导方针”※2。也还有关于合同或是工作中发生的纠纷可以向律师咨询的窗口呢。

(给 A 美和妈妈看用手机搜索咨询窗口的例子)

A 美: 原来学长做的就是这样的工作呀。交通事故的事会怎么样呢, 真令人担心呀。

父亲: 是啊。依我的经验, 关于交通事故的事后处理, 如果早一点儿知道的话, 一旦遇到紧急情况, 真的是会有很大帮助的。下次我们再谈这个话题吧, 今天已经太晚了。

(叮咚, 是快递服务)

母亲: 哎呀, 这么晚了, 送来什么呀?

A 美: 是我昨天在网上订购的 T 恤和隐形眼镜!

父亲: 唉, 连这些东西也要通过送货上门购买呀, 难怪一次性临时工会增加呢。

(Y)

※1: 「ギグ」是音乐用语, 源自于俚语“gig”(英语), 是指在音乐演奏厅进行短时间表演或是演奏的意思。

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyoukintou/zaitaku/index_00002.html

※2: 厚生労働省“为自由职业者创造可以安心工作的环境的指导方针”

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyoukintou/zaitaku/index_00002.html

厚生労働省网站
(雇佣、劳动)



るんだって。最近では、労働者同士で労働組合をつくって雇用者側と交渉する動きもあるみたいだよ。厚労省も「フリーランスとして安心して働ける環境を整備するためのガイドライン」※2を策定している。契約や仕事のトラブルを弁護士に相談できる窓口もあるよ。(スマホで検索して相談窓口の例を見せる)

A 美: 先輩がやっているのは、そういう仕事だったのね。事故の方がどうなったか、心配だわ。

父: そうだね。俺も経験があるけど、交通事故の後処理は、早く知っていればいざというとき本当に助かるもんだ。今度その話をしよう、今日はもう遅いから。

(ピンポ〜ん、宅配便です〜)

母: あら、こんな遅くに何かしら。

A 美: 昨日ネットで注文した T シャツとコンタクトレンズだ!

父: やれやれ、そんなものまで宅配で買うのか、ギグワーカーが増えるわけだ。



(Y)

※1: 「ギグ」は音楽用語で、ライブハウスでの短いセッションや演奏を意味するスラング「gig (ギグ)」(英語)に由来する。

※2: 厚生労働省「フリーランスとして安心して働ける環境を整備するためのガイドライン」

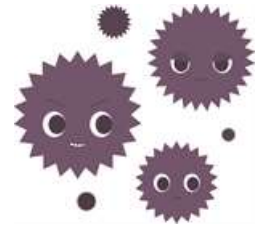
https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyoukintou/zaitaku/index_00002.html

厚生労働省ホームページ (雇用・労働)





与新型冠状病毒有关的信息 第5弾 新型冠状病毒的体验记录

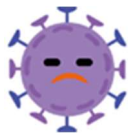


しんがたころなういるすかんれんじょうほう だいごだん
新型コロナウイルス関連情報 第5弾

新型コロナウイルス体験記

距离上次刊载有关新型冠状病毒的信息（今年2月）已经过去半年了。当时稍稍平息下来的那波疫情，在那之后又迅猛地高涨起来，经过第六波之后，到了7月据说又进入到了第七波。

那么这次呢，是我家（住在东京都）的新型冠状病毒的体验记录。2022年新年过后的第六波与这之前的状况有所不同，从身边的亲戚、朋友那里听说到的感染事例一下子就多了起来。我这才实实在在地意识到新型冠状病毒已不再是隔岸观火，而是就发生在自己身边的事情了。



第1天：我丈夫突然发起了38.5度的高烧。到前一天为止他一直说胃痛，因为没有显示出什么所谓新型冠状病毒的症状，所以我还在想怎么可能呢，依然是半信半疑。

第2天：因为前一天我丈夫向公司汇报自己发烧的事时，被告知要花3万日元自费接受15分钟即可出结果的PCR检测，所以这天我丈夫接受了检查。检测结果呈阳性，我丈夫刚刚回到家，马上就接到了来自保健所的联系电话，被询问是否愿意到宾馆疗养。我把我和我儿子是密切接触者的事与有关单位和部门联系了一遍。因为我儿子正好初中毕业，所以好在对学校也没有什么影响，只是春假的计划全部都被取消，我儿子的情绪也相当消沉。我丈夫的高烧快要退下来的时候，喉咙又开始疼起来了。从前一天开始，让他一个人呆在自己的房间里，饭食

ぜんかい じょうほう ことしにがつ はんとし た
前回の新型コロナ情報(今年2月)から半年が経
ちました。あの時少し収まっていた波は、その後ぐ
っと高くなり、第6波を経て、7月に入って第7
波に突入したとされています。

さて今回は、我が家（東京都在住）の新型コ
ロナ体験記です。2022年が明けてからの第6波はそ
れまでとは異なり、身近な親戚・友人からコロナに
感染した話を聞くことが一気に増えました。新型
コロナウイルスはもはや対岸の火事ではなく、自分
のすぐ隣にすることを実感した日々でした。

1日目：夫が突然38.5度の熱を出した。前日まで胃が痛い
と話していたが、いわゆるコ
ロナの症状は見られなかつたの
で、まさかと思った。まだ半信半疑。



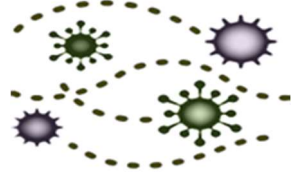
2日目：前日に会社に発熱を知らせたところ、15
分で結果の出る3万円のPCR検査を自分で受け
るように指示されたので、この日検査を受ける。陽
性と判明し、帰宅するとすぐに保健所から連絡が
入り、ホテル療養を希望するか尋ねられる。息子
と私は濃厚接触者となったことを関係各所に連
絡。息子は中学を卒業したところだったので学
校に影響はなくてすんだが、春休みの予定がすべ
てキャンセルになり、相当落ち込む。夫の熱は下が
りかけていたが、喉の痛みがはじめる。前日から自
室にこもらせ、食事などは私がお盆で運ぶ。洗面

等是我用盘子送过去的。因为洗手间和卫生间等是共用的，所以前前后后的消毒比较麻烦。虽然听说使用一次性的餐具比较好，但也只有筷子用的是一次性筷子，餐具用的还是平时使用的东西。尽可能减少使用卫生间和洗手间的次数。我丈夫使用完之后，他的手可能触摸到的地方我都用酒精喷雾喷一遍后进行擦拭。我自己做过消毒清扫之后也总是反复洗手或是用酒精消毒。到了晚上，我们告诉保健所希望到宾馆疗养。



……感染途径……

我丈夫是乘飞机出过几次差，但是每次都做 PCR 检测，而且一直都是阴性。他也没有参加聚餐等的机会，真想不出是在什么地方感染上的。正如在电视采访中也常常听到的那样，确实确实如此，真不知道是怎么感染上的。另外，据说在发病前后的两天左右病毒的排出量比较多，而我们家晚饭总是一家人一起吃，所以我们也做好了家庭内感染的思想准备。但是，我和我儿子都没有发病，在我丈夫发病两天后做的 PCR 检测中也都是呈阴性。是不是说是否会发生家庭内感染要看情况和时机呢？



第 3 天：输入“东京都 PCR 检测 免费”进行搜索，发现我家附近有好几处东京都认定的检测所。在药店的检测已经预约满了，不过另一处立刻就预约上了。去了一看，在进入到一条小路里有栋冷清的建筑物，检测所就在那栋建筑物的一间房子里。一个身穿白大褂的男性一个人既受理登记也做测试，我多少感到有些不安。在回家的路上，为了应对之后可能会发病的情况，我购买了一些软罐头食品和饮料等食物。虽然表格上

所・トイレなども共用なので、前後の消毒などがかなり面倒。使う食器は捨てられるものがないと聞いていたが、箸だけ割り箸を使い、食器は普段のものを使った。トイレ・洗面所は使用回数をなるべく減らし、夫が使った後は手が触れるところにアルコールスプレーをかけて拭いた。私自身も対応後は常に手洗またはアルコール消毒を繰り返した。夜になって保健所にホテル療養希望を伝える。



感染経路：

夫は飛行機での出張が何度かあったが、その都度 PCR 検査を受けており、ずっと陰性。会食などの機会もなく、どこで感染したのかわからなかった。これはテレビのインタビューでもよく聞く答えだが、本当にその通りで、心当たりがなかった。また、発症の前 2 日ぐらいがウイルスの排出量が多いと言われていたので、いつも晩御飯と一緒に食べていた我が家の家庭内感染を覚悟した。しかし、息子と私は発症せず、夫の発症から二日後の PCR 検査も陰性。家庭内感染するかどうかは状況とタイミングによるということか。

3 日目：「東京都 PCR 検査 無料」と入力して検索したところ、都が認定した検査所が近所に複数あることが判明。薬屋の検査は予約でいっぱいだったが、もう一カ所はすぐに予約が取れた。行ってみると、一本裏道に入ったところのさびれたビルの一室に検査所があり、白衣の男性が 1 人で受付も検査もやっていた少し不安になった。帰りに、その後発症した場合に備えて、レトルト食品や飲み物など食料を買い込む。結果は翌日届くと書いてあったが、その日のうちに（5 時間後）

面写着结果会在第二天通过电子邮件送达，但是实际上，当天（5 小时之后）就收到了是阴性的邮件，儿子和我都松了一口气。

……检测制度……

这次，通过免费接受 PCR 检测，第一次知道了类似这样的许多事情。在东京都以外，伴随着感染人数最多的第 6 波高峰期，检测制度也在不断健全完善，并且不经过保健所的民间的检测也在不断增多，所以和以前相比情况有了很大的不同。只是，地区之间的差异好像还是很大的。

第 4 天：一辆面包车来接我丈夫，他被带到了一家宾馆。因为听说宾馆除了盒饭以外什么都没有，所以就准备了一些杯面和点心等什么的。可是去了之后才知道这些东西已经被准备了很



多，而且盒饭好像还能有得选，看起来情况与以前相比改善了很多。但是，除了领取盒饭以外，不能离开房间，所以每天都是在煎熬中度过。我丈夫说用带来的咖啡器具冲泡咖啡是唯一的乐趣。我丈夫是中年人，有点儿高脂血症，但是因为没有高血压、糖尿病等的既往疾病的原因吧，给开了退烧药，却没给开新冠病毒的服用药等。

……疗养制度……

从 3 月份的数据来看，在东京都，疗养者中的大约一半的人都是在家中疗养，其次多的是正在给安排疗养去处的人，这两者占到了百分之九十。尽管病床、疗养设施有很多空置床位、但是结果却是住院的人以及进入到宾馆等的疗养设施的人还是很少。目前病床的使用率，从全国来看依然是维持在较低的水平，不过也有转为上升趋势的地区，所以今后有必要加以注意。据说，对于在家疗养者很快会给邮送来大量的饮料、食品等，但是，今后如果感染者增多的话，还能不能接受到同样的服务尚不清楚。

いんせいめーる とど
陰性メールが届き息子も私もホッとする。

けんさたいせい
検査体制：

今回、無料で PCR 検査が受けられるところがこのように沢山あることを初めて知った。東京都以外でも、感染者が最も多かった第 6 波のピークにあわせて検査体制の整備が進められており、保健所を介さない民間の検査も広がっているの、以前とはかなり状況は異なっている。ただ、地域差はまだ大きいようだ。

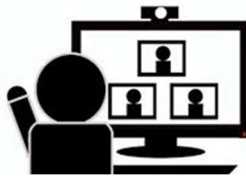
4 日目：ワゴン車が迎えに来て夫はホテルに連れて行かれる。ホテルで弁当が出るがそれ以外は何もないと聞いていたので、カップ麺やお菓子なども準備したが、行ってみるとそれらはふんだんに用意されていたとのこと。弁当も一応選べたらしく、以前より状況が改善されていた模様。但し弁当の受け取り以外は部屋から出られないので我慢の日々。持参したコーヒースセットでコーヒーを淹れることだけが楽しみだったとのこと。解熱剤は処方されたが、コロナの飲み薬等は処方されず。夫は中高年で高脂血症気味ではあるが、高血圧・糖尿病などの持病を持っていなかったためと思われる。



りょうよう
療養体制：

3 月のデータを見てみると、東京都では療養者のうち約半数は自宅療養、次に多いのが療養先調整中の人で、その 2 つで 9 割を占めている。病床・療養施設にはかなり空きがあるにもかかわらず、病院に入院したりホテルなど療養施設に入ったりしている人はかなり少ないという結果。現在のところ病床使用率は全国的に低い水準を維持しているが、一部上昇に転じているところがあるので今後は注意

第 5-8 天：我丈夫在宾馆疗养，我在家中远程工作。因为我丈夫的症状比较轻，所以似乎每天都是在开会、会谈中度过的。幸运的是，有电脑、而且工作方面的业务即使不用面对面也可以进行。这期间，我和我儿子的身体状况也没有什么变化，就一直困在家里度过。我们每天的生活就是看书、看电影、看动漫、做饭等，只是时间太多了，这对于我 15 岁的儿子来说每天都受煎熬。他和他的朋友通过智能手机联系，有朋友邀请说要是健康没问题的时候就一起出去吧，可是因为担心万一就让他拒绝了所有的邀请。



第 9 天：时隔一周第一次去单位（首都圈支援・交流中心）上班。我儿子也和朋友一起出去玩儿了。

第 11 天：我丈夫从宾馆回到家里。据他说工作人员说了“PCR 检测还是阳性，但是没有问题。”真的没问题吗？让人半信半疑。为了以防万一，他再次在自己的房间里隔离度日。还是会咳嗽，还有点儿发烧，他说挺难受的。



第 14 天：我丈夫的 PCR 检测结果显示是阴性。第二天开始他就每天都去公司上班。

……隔离期间……

根据厚生劳动省的资料，规定有症状的阳性者“从出现症状之日起经过 10 天以上，并且症状缓解后经过 72 小时以上之后，无需检查就可以返回单位等工作”。无症状的阳性者“自样本采集之日起经过 7 天后可以解除疗养”而密切接触者则是“从发病的同居者开

が必要。自宅療養者にはすぐに大量の飲料・食料品が届いたとのことだが、今後感染者が増えた場合に同様のサービスが受けられるかは不明。

5～8 日目：夫はホテルで、私は自宅でリモート勤務。夫は比較的軽症だったので、ほぼ毎日会議・打ち合わせをして過ごしていた様子。パソコンがあり、業務が対面ではなくても出来ることだったのが幸いした。この間息子も私も体調には変化なく、ひたすら家にこもって過ごした。本を読む、映画・アニメを見る、料理をするなどして過ごした



が、あまりにも時間があり過ぎて 15 歳の息子にはつらい日々だった。友人とはスマホで連絡を取り合っており、元気なら一緒に出掛けようと誘われたが、万一を考えてすべて断らせた。

9 日目：1 週間ぶりに職場（首都圏支援・交流センター）に出勤。息子も友達と遊びに出かける。

11 日目：夫がホテルから出て自宅に戻る。「まだ PCR 検査は陽性ですが大丈夫です」と言われたらしいが、本当に大丈夫か？と半信半疑。念のため再度自室隔離で過ごす。まだ咳も出るし、微熱もあってしんどいらしい。

14 日目：夫はようやく PCR 検査が陰性になる。翌日から毎日出社。

隔離期間：
厚生省の資料によると、症状のある陽性者は「症状が出た日から 10 日以上経過、かつ症状軽快から 72 時間以上経ていれば、検査なしで職場等への復帰可能」とされている。無症状の陽性者は「検体採取日から 7 日経過後に療養解

始出現症状等那日算起需要在家待机 7 天”，如果在第 4 天和第 5 天用抗原定性检测试剂盒检测确认为是阴性的话，第 5 天可以解除待机”。

虽然如上所写，但是实际上在测试的结果成为阴性之前也还是一直很担心的。这次因为家庭内的感染没有扩大，所以隔



离期间这么短就都过去了。但是如果接着有谁再感染发病的话，因为隔离期间又要从那时开始算起，在相当长的一段时间里就都无法自由行动，那样的话觉得负担就太重了。

此外，在我的一位朋友家里，因为是从小学 1 年级的小孩子先开始发病，没法隔离，结果全家人一个接一个地呈阳性。正好是入学典礼的时候，而且孩子也挺精神的，可是在入学典礼前后却不得不休息，觉得孩子好可怜。我们家也是，如果是稍微早一些的时候发病的话，正好就碰上了考高中的时期，那就太麻烦了。关于这样的隔离期间，我觉得还是改善一下比较好吧。

我丈夫的症状还算比较轻，即便如此还是持续发烧，他说很难受的。一个多月后的现在，也还会时不时地咳嗽。听说有位朋友因为血液中的氧气浓度在 90 以下，被诊断为中度症状，就在宾馆接受疗养，但是就在疗养中情况最坏的时候，每隔一小时就会接到确认是否生存的电话。还听说要转到医院，但结果还是在宾馆中度过了疗养期。



……后遗症（罹患后症状）……

从新型冠状病毒肺炎发病开始持续 3 个月（至少 2 个月），无法用其他的诊断来说明的症状被称为罹患后症状，现在罹患后症状成为了一个问题。

据报道，特别是关于奥米克戎，即使是

除」。濃厚接触者は「発端となる同居者の発症等から 7 日間の待機が必要」で、「4 日目と 5 日目に抗原定性検査キットを用いた検査で陰性が確認できた場合は 5 日目で待機解除」とのこと。

上記のように書かれているが、やはり実際に検査が陰性になるまでは心配だった。今回は家族に感染が広がらなかったため隔離期間がこの程度で済んだが、もしも続けて誰かが発症すると、またそこから隔離期間がスタートするため、相当長い期間身動きが取れなくなる。これは本当に負担が大きいと感じた。

友人宅は小学 1 年の小さいお子さんから発症したため、隔離もままならず家族全員が次々に陽性になった。



ちょうど入学式の頃で、本人は元気なのに入学式前後を休まなければならず、かわいそうだったとのこと。我が家も、もう少し早い時期になっていたら、ちょうど高校受験と重なって本当に大変だったと思う。この隔離期間については見直しても良いのではという感想を持った。

夫は軽症で済んだが、それでも微熱が続いてつらそうでした。一か月以上経った今も時々咳込んでいます。ある友人は血中酸素濃度が 90 以下となり、中等症と診断されホテル療養となったが、その最中ひどいときは 1 時間おきに生存確認の電話が来たそうです。病院に移る話もありましたが、結局ホテル療養で最後まで過ごしたそうです。

后遗症（罹患後症状）：
新型コロナウイルスから 3 か月（少なくとも 2 か月）続き、別の診断では説明できない症状のこと

感染時の症状较轻,还是有很多人受后遗症所苦。碰巧我的周围没有出现被严重的后遗症所苦的人,但是多多少少咳嗽或是倦怠感会一直持续,觉得还是和流行性感冒不一样。



……疫苗接种……

我们家全家都打完了第二针疫苗,就在要准备预约第三针的时候,我丈夫一个人感染了。或许是疫苗接种过了半年后预防感染的效果就减弱了吧,但是也可以说因为还保持着对于重症的预防效果,所以出现的症状都比较轻。在一位全家人都发病的朋友家中,听说未接种疫苗的 6 岁和 12 岁的孩子发起了高烧,而打完了第二针疫苗的爸爸妈妈和大儿子却几乎没发烧。虽然会有个体的差异,还是觉得疫苗对重症化有一定的预防效果。不过,小孩子们即使是发高烧,也会很快退烧,并不会转为重症化,所以我的一位朋友还在犹豫要不要给小孩子接种疫苗。



关于第四次接种,厚生劳动省的方针是以 60 岁以上的人、18 岁以上有基础疾病的人群以及 BMI (体重指数) 在 30 以上的肥胖人群为对象。今后,将会是在保护危险度较高人群的同时使生活的轨道逐渐恢复正常吧。

※在撰写本文之际,参考了以下的网站:
厚生劳动省“关于新型冠状病毒感染症”、
NHK: 新型冠状病毒特设网站、朝日新闻:
新型冠状病毒专题报道

(2022 年 7 月初) (O)

を罹患後症と呼び、今問題になっている。
とくにオミクロン株については、感染時に軽症であっても後遺症に悩まされている人が多いという報告がある。たまたま私の周囲には重い後遺症で苦しんでいる人はいないが、多かれ少なかれ咳や倦怠感
は続いており、やはりインフルエンザとは違うという印象を持った。

ワクチン接種:
我が家では家族全員ワクチン接種は 2 回目まで終わっており、3 回目をそろそろ予約しようというときに夫だけ感染した。半年経って感染予防効果が薄れてくるころだったために感染したのかもしれないが、重症化予防効果はまだ保たれていて軽症で済んだとも言える。家族全員が発症した友人一家は、ワクチン未接種の 6 歳と 12 歳の子が高熱を出し、二回接種済みであった両親と長男は熱もほとんど出なかったそうで、個人差はあるが、やはりワクチンには一定の重症化予防効果はあるのかなという感想を持った。ただ、小さい子ども達も高熱はすぐ下がり重症化したわけではないので、ワクチンを接種するかどうかについてはまだ迷いがあるというのが友人の感想だった。
4 回目の接種について厚労省は、60 歳以上の人と 18 歳以上で基礎疾患がある人や BMI (体格指数)30 以上の肥満の人を対象としている。今後は、危険度の高い人を守りながら通常の生活に戻していくということだろう。

※本原稿の執筆に際し、以下のサイトを参考にしました:
厚生労働省「新型コロナウイルス感染症について」、NHK: 新型コロナ特設サイト、朝日新聞: 新型コロナ特集記事
(2022 年 7 月初) (O)

報告

“加深对遗华日本人等的理解的集会 在山梨 —你知道自己身边的“归国者”吗？”

ちゅうごくざんりゅうほうじんとう りかい ふか つど いんやまなし
「中国残留邦人等への理解を深める集い in 山梨

～あなたの隣にいる『帰国者』のこと、知っていますか？～

在春分的前一天 3 月 20 日（星期六），由首都圏中心主办的活动“加深对遗华日本人等的理解的集会 在山梨—你知道自己身边的“归国者”吗？”在山梨县甲府市举行。

在甲府城（舞鶴城）的日本樱花（染井吉野樱）初开的这天，以山梨县居民为主的大约 40 人聚集在舞鶴城公园内的恩賜林纪念馆的会场，倾听了主题演讲、战后出生的讲述人讲述的两位遗华日本人的生经历。

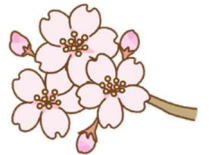
在主题演讲中，以研究东亚近代史为专攻、也担任着培养讲述人事业的综合顾问的加藤圣文先生，就“满洲国”成立的经过、为何走向了战争之路、以及造成战败后的悲剧的背景为大家做了讲话。还谈到了看似被想象又没有被认真地想象的“战争”，以及其责任的暧昧性。现在正值俄罗斯对乌克兰的军事入侵震动了国际社会，面对和平如此轻易地就会被摧毁这样一个令人震撼的现实，加藤先生在演讲中倡导人们回顾历史、每个人都有必要把这一切当作自己的事情来思考、并对现在的问题做出自己的判断。



后半部分的讲述人演讲的一个人，是有关山梨县出身的一位遗华孤儿 K 先生的人生历程。讲述人的 O 先生用通俗易懂的语言讲述了 K 先生充满苦难的半生。K 先生即

しゅんぶん ひ まえ がつはつか ど しゅとけんせん
春分の日を前にした 3 月 20 日（土）、首都圏セン
ターの主 催するイベント「中国残留邦人等への理解を
深める集い in 山梨～あなたの隣にいる『帰国者』のこ
と、知っていますか？～」が、やまなしけんこうふし ひら
ました。

こうふじょう まいづるじょう そめいよしの
甲府城（舞鶴城）のソメイヨシノ
がほころび始めたこの日、山梨県民を
ちゅうしん やくよんじゅうめい かたがた
中心に約 40 名の方々が舞鶴城
こうえんない おんしりんきねんかん かいじょう つど きちょうこうえん
公園内・恩賜林記念館の会 場に集い、基調講演
せんごう かた ベ かた ふたり
と、戦後生まれの語り部が語る、二人の中国残留邦人
らいふすとーりー みみ かたむ
のライフストーリーに耳を傾 けました。



ひがしあじあ きんげんだいし せんもん
基調講演は、東アジアの近現代史が専門で、語り
いくせいじぎょう そうごうあ とばいざー かつうきよひみ
部育成事業の総合アドバイザーでもある加藤聖文
し まんしゅうこく けい い せんそう みち
氏が、「満洲国」ができた経緯と戦争への道、そして
はいせんご ひげき う はいけい はな
敗戦後の悲劇を生んだ背景について話されました。
かんが
考えられていたようであらわれていなかった「戦争」、
そしてその責任の曖昧さについてお話がありました。
おり るしあ うくらいなぐんじしんこう こくさいしゃかい
折しも、ロシアのウクライナ軍事侵攻が国際社会を
ゆ へいわ かんたん くず さ げんじつ つ つ
揺るがし、平和がいとも簡単に崩れ去る現実を突き付
けられた今、歴史を振り返り、一人一人が自分のこと
い ま れきし ふ かえ ひとりひとり じぶん
として考え、今を判断する必要性を説く講演でした。

こうはん こうわ め るーつ
後半の語り部講話の一人目は、山梨県にルーツのあ
ざんりゅうこ じけー おー くなん
る残留孤児 K さんについて。語り部の O さんが苦難
み はんせい わ ことば
に満ちた K さんの半生を分かりやすい言葉で語りまし
た。K さんは、日本語は忘れても自身の名前と「ヤマ
なしけん はつおん おほ にくしんさが き
ナシケン」の発音を覚えていたことが肉 身 捜 しの決 め
て 手となりました。

便是忘记了日语，却还记得自己的名字和“亚麻那西克恩（山梨县）”的发音，这也成了他寻找亲人的决定性的线索。

第二个人是一位未判明身份的孤儿 | 女士。由 | 女士的亲生女儿，也就是与 | 女士一同回国的归国者二代讲述的自己母亲的半生，这正是一部家庭的历史。遗华日本人经历的苦难，即便是在回国后也一直持续着，并且给遗华孤儿的孩子甚至孙子辈也带来了极大的影响，这些经历深深地冲击着参会者的心。

我们从集会的参加者中收到了以下的感想。“我自身学到的是，‘了解遗华孤儿的经历，也就是当自己遇到除此以外的其他类似问题时，可以发挥想象力。’（中间省略）讲述归国者们的经历，这不是为了归国者本人，为了我们也是有必要的。当然，也是为了讲述人这点是更重要的。”真是令人高兴感想。

该活动本年度计划在新泻县举行。(H)

ふたりめ みはんめいこじ あい どうはん
二人目は未判明孤児の | さん。同伴
きこくにせい じつ むすめ
帰国2世である実の娘によって語られ
た母の半生は、いっか
一家の歴史そのものでし
た。残留邦人の苦難は帰国後もつづき、こ
子や
まご せだい おお えいきょう あた
孫の世代にも大きな影響を与えてい
るのだということが来場者の胸をつき
ました。



さんか つぎ かんそう
参加された方から次のような感想をいただきました。
わたしじしん まな
「私自身が学んだことは『中国残留孤児のことを
知ることが、それ以外の似たような問題に出会ったと
きに想像力を働かせられる』ということです。(中
りやく
略)帰国者の方たちの経験を語っていただくのは、彼ら
のためではなく、わたしたちのために必要なのだとい
ひつよう
うです。もちろん、語る側のためにもなることは重要
じゅうよう
ですが。」嬉しい感想でした。

ほん こんねんど にいがたけん じっしよてい
本イベントは、今年度は新潟県で実施予定です。

(H)

◆为中国归国者提供的公墓◆

中国帰国者のための共同墓地

为中国归国者开辟的公墓一览 a)可以扫描下右方的二维码直接到网页去！
或者 b)用「中国帰国者 お墓情報」来谷歌搜索，寻找「中国帰国者のための
お墓情報」网页。还可以 c)先参看下述网页，然后在网站底部左边的橙色方
框“生活・就劳情报”中，有一个“坟墓清单”。

<https://www.sien-center.or.jp/>



かくち
各地の中国帰国者のための共同墓地については、a)右下のQRコードから直接、または、
みぎした こーど ちよくせつ
b)「中国帰国者 お墓情報」でグーグル検索、または、c)上記 URL から ウェ
ちゅうごくきこくしゃ はかじょうほう くーぐるけんさく じょうき うえ
ブサイトに行くと、サイト下方左のオレンジ色の枠「生活・就劳情报」に
かほうひだり おれんじいろ わく せいかつ しゅうろうじょうほう
『各地の中国帰国者のためのお墓一覧』があります。



機器情報

简单！电子器具之操作⑭

微信要点讲座 ～用微信做记事本吧～

かんたん ききそうさ うえいしんわん ぼいんとこうざ めも と
简单！機器操作⑭ 微信ワンポイント講座 ～微信でメモを取ろう～

※本文以 iPhone (苹果手机) 操作为基础, 使用 Android (安卓) 的人也可以参考一下。说明画面是用中文标记的屏幕。

※ここではアイフォンの操作を基本にしています。アンドロイドの方も参考にしてください。説明画面は、
中国語表記の画面になっています。

这回要为大家介绍用微信做记事本的方法。
利用这个功能把计划等表示在自己经常看的画面
的顶端的话, 就不会忘记了, 很是方便。

今回は微信でメモを取る方法を紹介します。
この機能を利用してよく見る画面のトップに予定
などを表示しておくことで忘れなくて便利です。(T)

①首先请轻触微信的图标。

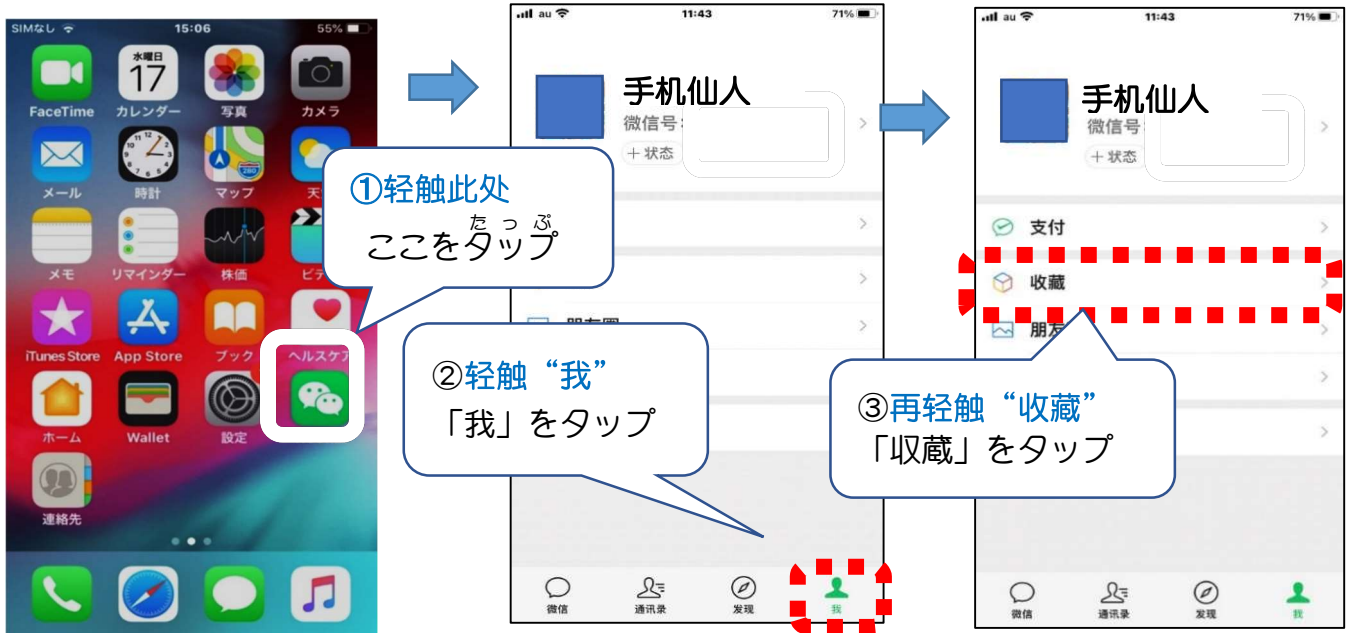
②轻触“我”之后,

③再轻触“收藏”

①まずは微信のアイコンをタップ

②「我」をタップして

③「收藏」をタップ。



④轻触右上方的⊕。

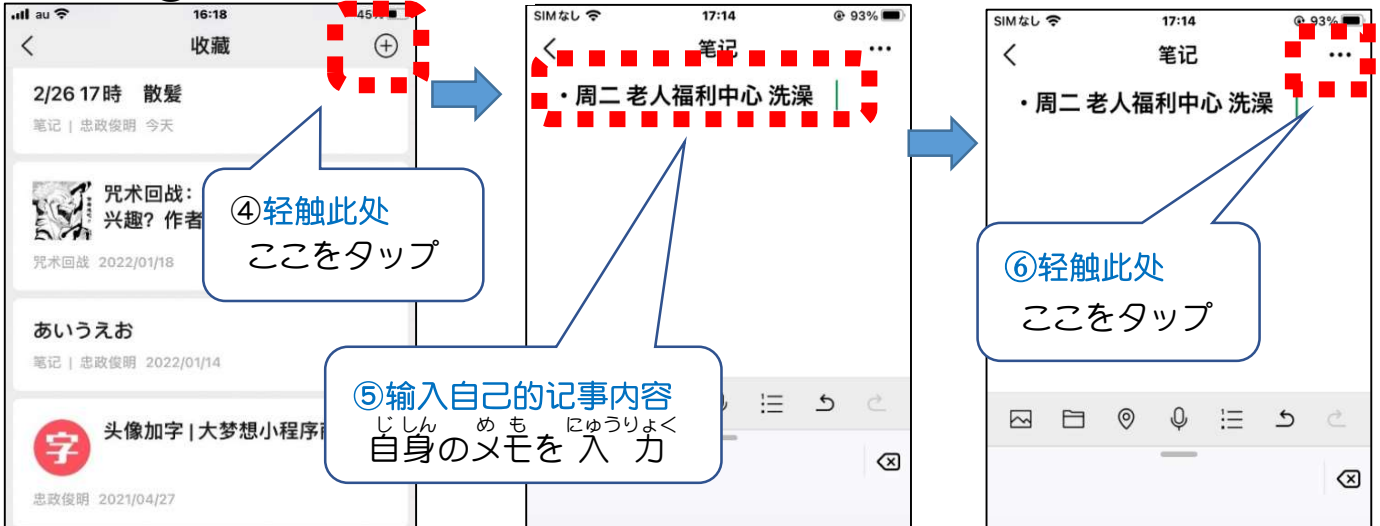
⑤输入自己的记事内容

⑥轻触右上方的“…”

④右上の⊕をタップ。

⑤自身のメモを入力

⑥右上の「…」をタップ

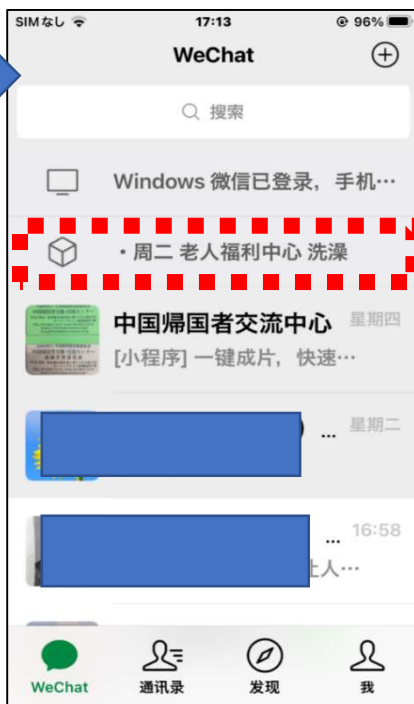


- ⑦轻触“在聊天中置顶”。
- ⑦「在聊天中置顶」をタップ



- ⑧轻触微信, 记事本就会被显示在画面的上方。

※记事内容只能显示一行
⑧微信をタップすると画面の上部にメモが^{ひょうじ}表示されています
※メモは1行しか表示できません



- ⑨要删除记事本里的内容的话, 就轻触自己的记事本

⑨メモを^{さくじょ}削除するには自身のメモをタップ



- ⑩轻触右上方的“...”

⑩右上の「…」をタップ



- ⑪轻触“取消置顶”

⑪「取消置顶」をタップ



- ⑫记事本里的内容被删除了

⑫メモが^{さくじょ}削除されました。



進学

全国的高中升学指导
信息在网上公开

面向希望就读日本高中的中国归国者、外籍初中生及其家长提供的升高中指导活动在各地举行。根据当地外国籍人数的多少，还配备母语翻译。

在本中心网站的升学、毕业后去向的信息专栏里，可以阅览到全国的信息。扫描下面的二维码即可!或用“中国帰国 外国人生徒 高校入試”在谷歌搜索，该网页会出现在(除了广告外)最上方。

即使是出生在日本的第三代、第四代，在中国接受过中小学教育的人，也许可以申请面向外国学生的措施、名额。请向居住地区的教育委员会咨询。措施的详细说明，请用“天天 79号 高校入試”在谷歌搜索，(除了广告外)最上方就是本中心网站。只要点击那里的中文《天天好日》79 号的“高中特别入学考试制度”，该网页会出现。

全国の高校進学・進路ガイダンス
情報をウェブで公開中

日本の高校に進学を希望する中国帰国者や外国人の中学生とその保護者のための進学・進路ガイダンスが各地で行われています。その地域に多い外国人住民の母語による通訳が付きます。

当センターHPの進学・進路情報コーナーで、全国の情報がご覧になれます。下のQRコードから。または「中国帰国 外国人生徒 高校入試」でグーグル検索すると、広告を除いてトップに出てくると思います。



日本生まれの三・四世で、中国で小中学校の教育を受けてきた人でも外国生徒向けの措置や枠に応募できる場合があります。地元教育委員会にお問い合わせ下さい。措置の詳しい解説は「天天 79号 高校入試」でググると広告を除いてトップに出てくるので、79号「高校特別入試制度」をクリックして下さい。

※高校進学ガイダンス最新情報は当センターのウェブサイトトップの下の方、「情報提供事業」の「進学・進路情報」で随時更新しています。

中国帰国者支援・交流センター ウェブサイト

<https://www.sien-center.or.jp/> 中的 ↓



升学指导信息的网页

高校進学・進路ガイダンス
情報

这里的



这里!

進学・進路情報

- ◆ 奨学金関係資料
- ◆ 小学校入学準備ガイダンス情報 (大阪府教育委員会)
- ◆ HEART SYSTEM 大学進学案内
- ◆ 2022年度 ぐんじですか? 「中学校卒業程度認定試験」受験案内 (参考例H24) : 中国語版・ロシア語版
- ◆ 2021年 全国中国帰国生徒等の高校入試特別措置情報
- ◆ 2022年度 高校進学ガイダンス情報 (参考: 2021年度 高校入試ガイダンス情報)
- ◆ 2022年度 帰国子女特別枠のある大学のホームページ一覧

健康

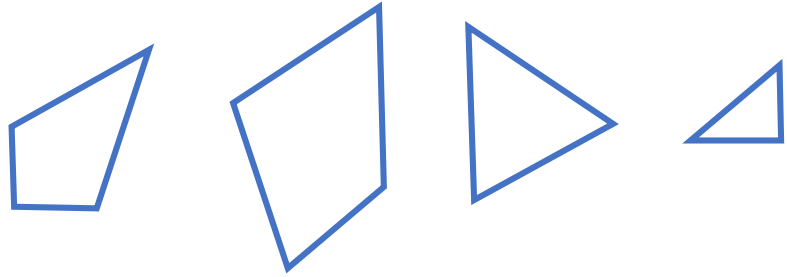
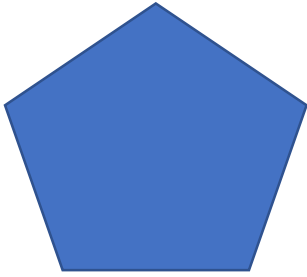
适合老年人的“锻炼大脑”③

高齢者のための「脳トレ」③



◆锻炼大脑（拼图）

想用下面①～④的图形拼一个大的五角形。不能回转头形的方向，维持原来的方向移动并组成。



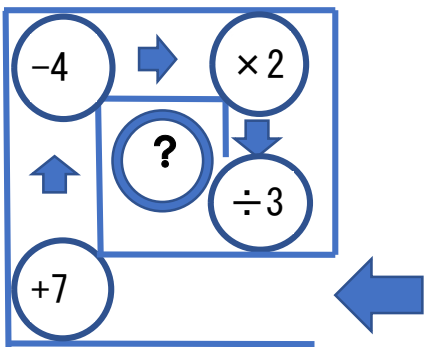
◆脳トレ（パズル）

1～4の図形を組み合わせて、大きな五角形を作ってください。図形の向きは変えないで、そのまま移動します。

◆锻炼大脑（计算通道）

请一边计算一边沿着通道前行。放入？里的数字是什么呢？※计算从 0 开始算起。

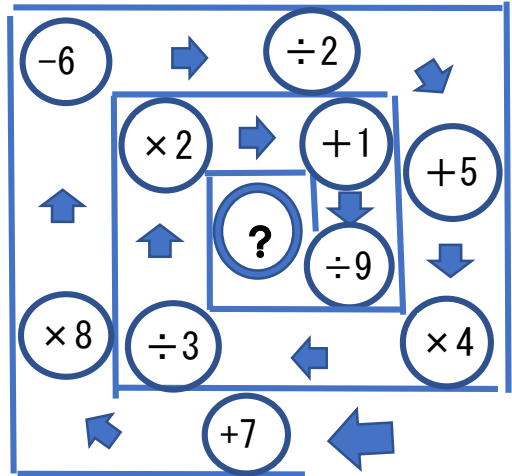
例) +7 ⇒ -4 ⇒ ×2 ⇒ ÷3 ⇒ ?
7 3 6 2 答え 2



◆脳トレ（计算通路）

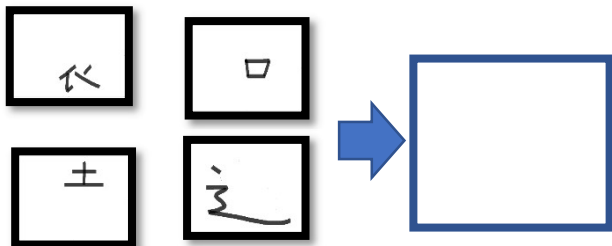
計算しながら通路を進んでください。？に入る数字はなんでしょう？※計算は 0 から始めます。

<問題>



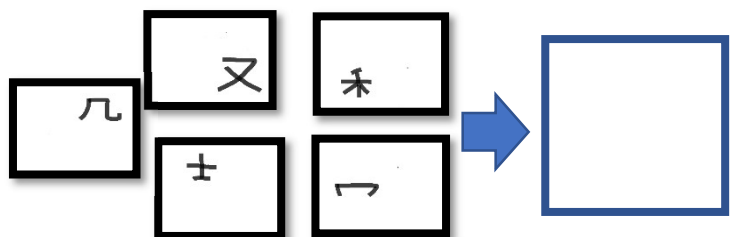
◆锻炼大脑（拼汉字）

请把拆散开的部分组合起来，拼成一个汉字。



◆脳トレ（漢字パズル）

ばらばらの部分を組み合わせると一つの漢字にしてください。



※正确答案在第 20 页(正解は 20 頁) (K)

新闻热点

にゅーすのことば
ニュースの言葉

“年轻的照顾者”

ヤングケアラー

所谓“年轻的照顾者”，是一个由英文单词“ヤング”（年轻）和“ケアラー”（照顾别人（家中病人、老人等）的人）组合成的词。

要问这说的是什么人，所谓“年轻的照顾者”就是指在家中承担起本该是由大人承担的家务以及照顾家人的责任的年龄大致在 18 岁以下的孩子们。

在日本，几年前就开始听说这个词了。尤其是在 2021 年 4 月政府对“年轻的照顾者”进行了第一次实际调查，其结果暴露了问题的严重性，这才作为一个社会问题被认识到，进而听到的机会也就多了起来。

根据实际调查的结果，初中二年级的学生中有 5.7%（相当于 17 人中有 1 个人）、小学六年级的学生中有 6.5%（约 15 人中有 1 个人）的人回答说“有正在照顾着的家人”。此外，回答“有正在照顾着的家人”的初中二年级的学生当中，甚至还有 10% 的孩子每天照顾家人的时间超过了 7 个小时以上。

那么，被看作是年轻的照顾者的孩子们，为了照顾家人每天都要做些什么呢？他们做的主要是以看护病人和承担家务居



多，包括代替有残疾或是生病的父母买东西、做饭、洗衣服、打扫家等等要做所有的家务；代替父母照顾年幼的弟弟妹妹；照顾需要看护、守护的家人；因为家人不能工作，所以为了补贴家用去外面打工劳动。此外，为日语不是第一语言的家人在各种生活场面做翻译的孩子们等也被纳入了厚生劳动省的年轻的照顾者的定义之中。

「ヤングケアラー」とは、英語の「ヤング (YOUNG)」(若い) と「ケアラー (CARER)」(世話する人) を組み合わせた言葉だ。

どの様な人のことを言うかということ、本来なら大人が担うような家族内の仕事や世話を担っている、概ね 18 歳以下の子どものことを指す。

日本でも数年前からこの言葉を聞くようになったが、特に 2021 年 4 月に国が「ヤングケアラー」について初の実態調査を行った結果、事の深刻さが明るみに出て、一つの社会問題として認識されるようになり、より一層耳にするようになった。

実態調査の結果によると、中学 2 年生の 5.7%（17 人に一人に当たる）が、また小学 6 年生においては 6.5%（約 15 人に一人）が「世話をしている家族がいる」と答えている。また、中学 2 年生で家族の世話をしていると答えた中には、一日 7 時間以上ケア（世話）をしている子どもも 1 割いた。

では、ヤングケアラーとみなされる子どもたちは日々家族にどんなケアを行っているのだろうか。主なものとしては介護や家事が多く、障害や病気のある親の代わりに買い物、料理、洗濯、掃除などの家事全般をしていたり、親に代わって幼い兄弟姉妹の世話をしていたり、介護や見守りが必要な家族の世話をしていたり、家族が働けないので家計を助けるために労働していたりする。そして日本語が第一言語ではない家族のために、あらゆる生活場面で通訳をしている子ども等も、厚生労働省のヤングケアラーの定義に含まれている。

このヤングケアラーたちは家族の世話のために、通常なら確保されるべき子どもとしての時間を失っている場合が多い。アンケートでも、「やりた

这些年轻的照顾者们，为了照顾家人，在很多场合下都失去了通常的情况下作为一个孩子必须要被确保的时间。就是在调查问卷中，也反映出了这个问题。作为“想做却不能做的事”，第一是“没有自己的时间”，第二是“没有时间做作业和学习”，第三是“不能和朋友一起去玩”、“没有充足的睡眠时间”，作为第四以下的回答，有“不得不改变毕业后的去向选择”，“不能去学校”等等。作为年轻的照顾者，不能优先考虑自己的生活，这就意味着剥夺了孩子们的身心的健康成长以及为将来积蓄力量的青少年时期的重要的时光。其中也有自身的健康受损，或是导致不去上学的事例。那么，要是说那些给孩子们添加负担的父母不好，也并非如此。父母们也想自立也想用心抚养孩子们，但是由于种种原因导致他们心有余而力不足。

下面为大家介绍从《朝日新闻》连载的有关年轻的照顾者报道中的两个事例的摘要。

有位在一个单亲家庭中作为三兄妹中老大的 15 岁的少年（初中二年级），因为患有精神疾病的母亲住进了医院，照顾弟弟和妹妹的事情就落在了少年的肩上。有时姥姥会来帮忙，但是有发展障碍的弟弟和妹妹的上下学也需要有人接送，比较费时间。就这样，少年渐渐地不去上学了，少年从早到晚整天都在忙着照顾弟弟和妹妹，自己的事情就放到了第二位。少年的母亲没有把自己生病的事告诉孩子的班主任老师，而是说是少年自己想休息的。少年也说“把妈妈和弟弟妹妹的事告诉老师也没有用”，所以家里的事什么也没说。这之后，在唯一一直去的一家民间的学习支援教室少年第一次说出了妈妈和弟弟妹妹的事，这才获得了需要的支援，一年后终于又可以去上学了。

有位就读于函授高中的来自尼泊尔的男



いけどできないこと」として、1位「自分の時間が取れない」、2位「宿題や勉強の時間が取れない」、3位「友人と遊べない」「睡眠が十分に取れない」、4位以下として、「進路の変更を余儀なくされた」、「学校に行けない」などがあがった。ヤングケアラーとして自分を優先できない生活は、心身の健全な成長や将来に向けての力を蓄える青少年期の大切な時間を奪っている。中には自らの健康を損なったり不登校につながったりするケースもある。では、子どもに負担をかけている親が悪いのかというと、親も自立して子育てをやりたくても十分にできない事情を抱えているのだ。

以下「朝日新聞」の連載記事からヤングケアラーの事例を2例、要約して紹介する。

母子家庭で3人兄弟の長男である15歳の少年（中2）は、精神疾患がある母親が入院し、残された弟と妹の世話がその肩にかかってきた。祖母が時に協力してくれたが、発達障害のある弟と妹は学校への送り迎えも必要で手がかった。そして少年は徐々に不登校になり、少年の日常は弟と妹の世話に明け暮れ、自分のことは二の次の生活になった。母親は学校の担任にも自分の病気のことは話さず、少年の希望で学校を休んでいると告げる。少年も「親きょうだいのことを学校の先生に言っても意味がない」と家庭の事情は何も話さなかった。その後唯一通っていた民間の学習支援教室で初めて母やきょうだいのことを話すことができ、支援につながって1年後登校できるようになった。

ネパールから来て通信高校に通うある男子生徒は、親が日本語がほとんど話せないので祖母の病院の付き添いをしているが、医師の説明の通訳は命にかかわる問題だけに、自分の通訳で祖母の命を危うくしてしまったらどうしようと、怖くて

生，因为父母几乎都不会说日语，所以他陪着祖母去医院看病。正因为医疗翻译会涉及到患者的生命安危，这位男生说一想到要是由于自己的翻译给祖母造成了生命的危险该怎么办，就害怕得不行。从平常的行政手续到自己学校的三者面谈都要由自己做翻译这样的状况，这对一个高中生来说负担太重了。必要的时候，就是请假缺课也有不得不去帮着做翻译的情况。

像这样，在年轻的照顾者中，也有选择放弃了自己的升学希望，优先考虑家里的事，自己去打工在经济上帮助家里的孩子。

因为年轻的照顾者们照顾的对象都是家人或是亲戚，于里于外都会被看作是理所当然的事，所以他们也就很容易成为看不到的存在。这样一来，长期作为年轻的照顾者生活下来的结果就是，当要照顾的对象不在的时候，即使已经到了成年人的年龄，也可能孤立于他人与社会，失去自立能力。

从调查结果来看，回答正在照顾着家人的初中二年级的学生中，对于就自己所处的状况是否向什么人咨询过的问题，有 67.7% 的人回答说“没有”。作为没有向其他人咨询的理由，有 74.5% 的人认为“这不算是要向什么人咨询的烦恼”，其他还有“即使是咨询也不会觉得状况会有什么改变”、“家里的事很难说出口”、“不知道要向什么人咨询”、“不想让别人对自己的家人有偏见”等的回答。从中可以看出即使是平常觉得有负担，多数人也会认为家庭的问题只能作为不得不承受的重负唯有忍耐。

正因如此，处于这种状况下的孩子们，往往都是一个人在承受着各种压力，很容易被孤立。所以，需要积极地开展工作来发现这些难以浮出水面的“年轻的照顾者”的问题。

政府决定把从 2022 年起的三年定为着手集中解决“年轻的照顾者”问题的期间，并且决定



たまらなかつたという。日頃の行政手続きや自分の学校の三者面談の通訳まで全てこなさなければならぬという状況は、高校生には荷が重い。必要に迫られると学校を休んでも行かねばならないこともある。

このようにヤングケアラーの中には自分の進学を諦め、家族の用事を優先し、自分はアルバイトで経済的に家族を支えるといった選択をする子どももいる。

ヤングケアラーは、世話をする対象が家族や親族であるがゆえに、内外から当然のことと見られ、見えない存在になりがちである。そして長年ヤングケアラーとしての時間を過ごした結果、その対象の家族がいなくなった時、成人年齢に達したとしても、人や社会から孤立して自立する力を持ってなくなっていることもある。

調査結果を見ても、家族の世話をしているという中学 2 年生のうち、自分の置かれている状況について誰かに相談したことがあるかという問いに対して、67.7% が「ない」と答えている。相談しない理由としては 74.5% が「誰かに相談するほどの悩みではない」と考えており、その他に「相談しても状況が変わるとは思えない」「家族のことは話しにくい」「誰に相談するのが良いかわからない」「家族に対して偏見を持たれたくない」等の回答で、日々負担を感じていても家族の問題は抱えざるを得ない事柄として受忍している様子が見受けられる。

それゆえにこのような状況に置かれた子どもたちは、一人でストレスを抱えて孤立しがちである。従ってなかなか表面化しにくいこの「ヤングケアラー」を発見するための積極的な働きかけが求められている。

国は 2022 年度からの 3 年間で、この「ヤングケアラー」問題に対する集中的な取り組み期間と

支持地方政府的相关对策。

有的地方政府为 30 岁以下的年轻的照顾者开设了咨询窗口。据说福利方面的专家们无论是政府还是民间都与其携手展开咨询活动。在制定了支援年轻的照顾者的条例的埼玉县，曾经的年轻的照顾者到初中、高中去谈自己的经历，尝试着在学生以及校方中扩大对这个问题的理解，并且也开始实施了在线烦恼咨询。为了方便年轻的孩子们的利用，有的地方政府还开设了利用 LINE(ライン)来受理咨询。

关心这个问题的人、现在正在为这个问题烦恼的人，请试着向自己所在地区的地方政府咨询吧。请家人们为了孩子、也请孩子们为了自己，不要一个人独自承受烦恼，主动发出求救的“SOS”吧。此外，社会方面也必须要创造一个能够接受“SOS”的环境。(B)

[咨询网站]

- 厚生劳动省网站“打造出让孩子可以像孩子一样成长的市区”

<https://www.mhlw.go.jp/young-carer/>
全国儿童咨询所一览表、日本精神保健福利协会“儿童和家庭的咨询窗口”、当事者团体以及家庭会等

- 其他

一般社団法人连奏 (legato) 大田“在线咨询”
(文件翻译、咨询、就学/学校生活支援)

中文对应：周四：10:00-17:00

http://www.legatoota.jp/service_onlineconsultation.html

定め、自治体の施策の後押しをすることを決めた。

ある自治体では、30 歳までの若いケアラー対象の相談窓口を設けた。福祉の専門家が官民間問わず連携して相談にあたる。ケアラーの支援条例を制定した埼玉県では、元ヤングケアラーが中学校や高校で経験を話して、生徒や学校側に理解を広げる試みを行ったり、オンラインで悩み相談ができる会も始めた。若い子どもたちが利用しやすいようにLINEで相談を受け付ける自治体も出てきた。

関心のある人、今悩みを抱えている人は、自分の住んでいる地域の自治体に問い合わせしてみよう。家族は子どものために、子どもは自分自身のために、抱え込まずに「SOS」を出そう。また、社会の方も「SOS」を受け止められる環境を整えていかなければならない。(B)

[相談先サイト]

- 厚生労働省 H P 「子供が子供でいられるまち街に」 <https://www.mhlw.go.jp/young-carer/>
全国の児童相談所一覧や日本精神保健福祉協会「子どもと家族の相談窓口」、当事者グループや家族会等

- その他

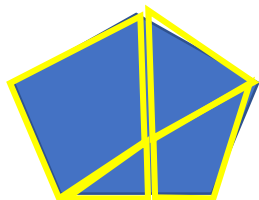
一般社団法人レガートおおた「オンライン相談」
(文書通訳、相談、就学・学校生活支援)

中国語対応：木曜日：10:00-17:00

http://www.legatoota.jp/service_onlineconsultation.html

P16「锻炼大脑」的正确答案 「脳トレ」クイズの答え

拼图



计算通道：9

汉字：遠、穀

かくしゆつ 学習

～日语学习点滴～⑩ 请注意！您说的话也许表达得不正确

日本語ワンポイントレッスン⑩

～気をつけて！間違っ^{まちが}て伝わ^{つた}ってるかも？

在这个专栏,给大家介绍一些在经常使用的日语中容易表达错的句子。意识到问题所在的人,今后使用时请多加注意!另外,在首都圈中心提供的远程学习课程"说说聊聊 B~能沟通的语法课程"里可以学习包括这专栏内容在内的语法项目!

このコーナーでは皆さんがよく使われている日本語の表現の中で間違いやすいものを取り上げて紹介しています。思い当たる人、次から気をつけて使ってみてくださいね!なお、遠隔課程「おしゃべり文法コース」でこの連載内容を含む項目を学べます!

問:「いつ休^{やす}み?」→答:「30日だよ^{にち}ね」说得不对?再学习语气助词「ね/よ/よね」用法

(間違ってる?) (助詞「ね/よ/よね」の用法を学ぼう)

1-1. 「よね」的功能

在上期我们给大家介绍「ね」和「よ」的用法。在这期,再给大家介绍一下「よね」。「よ」和「ね」一起成为语气助词的「よね」在会话中经常被使用。

前号で「ね」と「よ」の使い分けを紹介しました。今号では、「よね」を紹介します。「ね」と「よ」が合わさった助詞「よね」は会話でよく使われます。

复习一下语法重点! 在什么情况下用「よね」、「ね」和「よ」呢? 「ね」「よ」「よね」の使い分けは?

「よね」的功能…确认或是求得共鸣。也有与「ね」可以替换の場合,但特别是在说话者针对难以确信的内容向听者取得确认时不能用「ね」而要用「よね」。

下面,把「よね」与「ね」「よ」的用法,从说的信息内容是说话者・听者知晓还是不知晓的角度做了大略的整理。

「よね」の機能は:確認や共感を求める。「ね」と交替可能な場合もあるが、特に話し手が確信できていない内容について聞き手に確認を求める時には「ね」でなく「よね」を使う。下、「よね」を「ね」「よ」と共に、話す情報内容が話し手・聞き手の持っている情報かどうかという視点で大雑把に整理してみました。

	对事情的知晓程度	用途
よ	说话者 > 对方	“我在告诉你一些你不知道的事呢”的时候 「私はあなたの知らないことをあなたに教えていますよ」という時
ね	说话者 = 对方	“我现在说的事,你也有同感吧”这样寻求共鸣的时候。在谈及说话者与听者都知道的事情时使用 「私の言ってること、あなたも同感でしょ」という共感求め。話し手の知っている事柄で、聞き手も知っている事柄の時に使う
よね	说话者 < 对方	“我说的对吧”这样进行确认、寻求同感。特别是对于说话者确信不了的内容の場合时,不是用「ね」,而是用「よね」。反之,对于无须向对方确认的明明白白的东西或是说话者比听者更了解的事情不能使用「よね」。 「私の言ってることは正しいですよね」という確認や共感求め。特に話し手が確信できていない内容の場合「ね」ではなく、「よね」を使う。相手に確認するまでもない明らかな事柄や話し手の方がよく知っている事柄には「よね」は使えない

看一下例子。① <确认公司计划好了的今天的餐饮会的出席情况>

あおき にしむら きょうい
青木:西村さんも今日行きますよよね?

青木:西村, 今天你也去吧?

西村:あ、行きますよ。

西村:嗯, 去。

青木知道西村要参加, 用「よね」确认而询问。西村不能使用「よね」因为他更了解他自己的事情。

青木さんは西村さんが行くと知っていて確認を得るために尋ねています。西村さんは自分の方が詳しい事なので「よね」は使えません。

② 针对说话者知道且听者也已耳闻目睹的某事, 在征求对方的同意时也经常被使用。

きのう トラマ み
A:昨日のドラマ、見た?

B:見た見た!

おもしろ
A:面白かったよね!

B:うん、面白かったねー!



A:你观看了昨天的连续剧吗?

B:看了看了!

A:很有意思吧!

B:嗯, 很有意思!

③ **一定要用「よね」的情况**: 针对说话者确信不了的内容向听者寻求确认

おれ 俺 さつき 鍵 ポケット から 出した { ~~ね~~ = よね } ?

丈夫:欸? 钥匙, 我刚才从口袋里拿出来了吧 (丈夫没有信心)。

なんい 妻:何言ってるんですか。その後カバンにしまったでしょ!

妻子:说什么呢。之后不是放到包里了嘛!

1-2. 不能用「よね」的情况:(用的话, 听起来很不自然的情况)

① 听者不了解而且说话者更了解的事情时:

しゅうかい なんじ
問:集会は何時からですか。→答:あ、3時からです{ 無・よ・ね・よね }。

② 无须向对方确认的明明白白的情况 (跟邻居打招呼): 暑いです{ ね・よね }~。

練習 1 下面的句子中, 在句尾不能使用的语气助词上画上—(双删除线)。

① 問:私、ここに書類置いた{ ね・よね }? 答:んー? 見なかった{ よ・ね・よね }

② 問:集会は何時からですか。 答:あ、3時からです{ よ・ね・よね }。

③ (有一个同事昨天看了和我看的一样的电视剧。对她说)面白かった{ よ・ね・よね }。

④ 問:次の休みはいつ? 答:あ、30日だ{ よ・ね・よね }。



面对面说



站在旁边说

2. 总结 まとめ

总结 「よ」、「ね」和「よね」

- ① 「よ」…把听者不知道的事情告诉对方，让对方把注意力放在事情的内容上
 - 说的事情会为听者带来利益、给予对方某种许可等时一定用(例如「～てもいいですよ」)
 - 听者知道的事情或是说话者理所当然地认为对方应该应承的事情时不能用
 - 例) (被上司问到“你明天休息，对吧”)(「はい、休みです{ ~~よ~~ }」) (上司から聞かれて)
- 「ね」…征求听者对说话者所说内容的共鸣或是赞同
 - 对“是/不是”的提问表示同意时，不能添加「ね」。
 - 例) (被上司问到“你明天休息，对吧”)(「はい、休みです{ ~~ね~~ }」) (上司から聞かれて)
 - 但是，即便传达新的信息，听者对要传达的信息会有一些的预想，并且看上去可以得到听者的共鸣的话，可以用「ね」
 - 例) 问: 休みの日^ひってどうしてます? 答: あー、掃除^{そうじ}に洗濯^{せんたく}ですね
- 「よね」…确认或是求得共鸣。也有与「ね」可以替换的情况，但特别是在说话者针对难以确信的内容向听者取得确认时不能用「ね」而要用「よね」。对于无须向对方确认的明明白白的的事情或是说话者非常清楚的事情就不能使用「よね」。
 - 例) 问: 集会は何時からですか。 答: あ、3時からです{ よ・ね・~~よね~~ }。

② 用降低的语调说的话，听上去好像是在表示自己的不满或是反驳，所以一定要注意!

- ① 「よ」…聞き手に話の内容を新たに認識させようとする時に用いる→相手の利益になる事柄や許可を与える場合は必ず必要 例)「～してもいいですよ」→聞き手にとって既知の事や、話し手が当然応諾すべき事を応諾する時はつけない
- 「ね」…聞き手に対して、話し手の話す内容に同意や確認を求める→Yes/No 質問(「明日来ますか」等)に対して同意する(「はい、来ます」)場合、「ね」は不要→新情報を伝える場合も、聞き手の共感が得られることを期待して「ね」を使うも可
- 「よね」…確認や共感を求める。特に話し手が確信できていない場合には「ね」でなく「よね」→相手に確認するまでもない明らかな事柄や話し手の方が知っている事柄には使えない
- ② 下降調で言うと、不満や反発の表明に聞こえてしまうので要注意!

总结问题 请在不能用的语气助词上画上—。文末に使えない終助詞に—(字消し線)を引いて下さい。

- ① (被上司问到“你明天来吗?”)「はい、来ます{ ~~ね~~・よね }
- ② 问: 集会は何時からですか。 答: あ、3時からです{ よ・ね・~~よね~~ }
- ③ 上司: わかりましたか? 部下: はい、わかりました{ よ・ね・~~よね~~ }
- ④ 同僚A(对B说): これ私^{わたし}今使^{いまつか}ってないから、Bさん、使^{つか}っていい{ よ・ね・~~よね~~ }。
- ⑤ 问: ここに荷物^{にもつ}、置^おいてもいいですか。→答: あ、いいです{ よ・ね・~~よね~~ }。
- ⑥ (在工作单位对旁边的人说)「髪^{かみ}にゴミがついて(い)ます{ よ・ね・~~よね~~ }。
- ⑦ (建议朋友读这本书)「これ、読^よむ? 面白い{ よ・ね・~~よね~~ }



练习 1 ①{ ~~ね~~・よね } { よ・ね・~~よね~~ } ②{ よ・ね・~~よね~~ } ③{ よ・ね・~~よね~~ }
④{ よ・ね・~~よね~~ }

总结问题 ①{ ~~ね~~・よね } ②{ よ・ね・~~よね~~ } ③{ ~~よ~~・ね・~~よね~~ } ④{ ~~よ~~・ね・~~よね~~ }
⑤{ ~~よ~~・ね・~~よね~~ } ⑥{ よ・ね・~~よね~~ } ⑦{ ~~よ~~・ね・~~よね~~ }

新闻摘要

にゅーすきじ ニュース記事から (2020年12月1日~2021年5月31日)

有关遗华日本人等、中国・库页岛归国者的新闻

ちゅうごくざんりゅうほうじんとう 中国残留邦人等、中国・サハリン帰国者関連のニュース



2021 年 12 月 9 日 (星期四)

满蒙开拓和平纪念馆 (长野县阿智村) 的馆长寺泽秀文先生 (68 岁) 于 9 日晚在松本市举行的“发誓永不再战的集会”上就满蒙开拓团的历史发表了演讲。曾有来自全国各地的 27 万人渡海去中国, 其中长野县派遣的人最多, 达 3 万千人。关于这个背景, 寺泽先生解释其原因说: “由于耕地少、非常贫困, 且县民们多本分朴实, 而在行政和教育界里关于开拓推进论者居多。” 此外他还说, 在苏联军队进攻旧满洲后, 日本政府和关东军置开拓团员于当地而不顾, 造成了太多的悲剧。并且, 满蒙开拓团也存在着掠夺当地的农田和家园的“侵略”、“加害”等问题, 为了不让造成死亡人数如此众多的历史重新上演, 寺泽先生呼吁有必要把看问题的视线转向全面。



12 月 12 日 (星期日)

作为中国归国者第二代的纪实文学作家的城户久枝女士 (45 岁) 于 12 日在自己父亲的故乡爱媛县的市立图书馆发表了演讲, 她的父亲是一位遗华孤儿。城户女士的父亲城户干先生是由中国养母精心抚养长大的, 后来又回到了亲生父母的身边。在介绍了父亲的半生后, 城户女士说: “由于战争我们在日本和中国两边的珍贵的家人被撕裂开来。这样的悲剧绝不能再次上演。城户女士以自己与父亲的牵绊而写作的《远离那场战争后》获得了大宅壮一奖。

12 月 28 日 (星期二)

以描写遗华孤儿半生的小说《大地之子》而闻名的直木奖作家山崎丰子女士 (1924-2013) 设立的《山崎丰子文化财团》(大阪府堺市) 决定扩大奖学金的发放对象。这项一直以来仅限于中国归国者子孙的奖学金, 今后也将扩大到以“成为中日之间的桥梁”为理想的府内的高中生们。该财团基于山崎女士的“向归国后的孤儿伸出援助之手”的

2021 年 12 月 9 日 (木): 満蒙開拓平和記念館 (長野県阿智村) の寺沢秀文館長 (68) は 9 日夜、松本市で開かれた「永久に不戦を誓う集い」で満蒙開拓団の歴史について講演した。全国から 27 万人が海を渡ったが、長野県からは最多の 3 万 3 千人を送り出した。その経緯について、「農地が少なく貧困であったこと、まじめな県民性、行政・教育界に開拓推進論者が多かった」と理由を解説。また旧ソ連軍の満洲侵攻後、日本政府や関東軍が開拓民を現地に置き去りにしたことで、多くの悲劇を生んだと述べた。さらに満蒙開拓には現地の農地や家を奪った「侵略」「加害」の側面もあり、全体に目を向けることが、多くの犠牲を出した歴史を繰り返さないために必要ではないかと訴えた。

12 月 12 日 (日): 中国帰国者 2 世でノンフィクションライターの城戸久枝さん (45) が 12 日、中国残留孤児だった父の故郷である愛媛県の市立図書館で講演した。父・城戸幹さんは中国人の養母に大切に育てられ、のち両親の元に帰還した。その父の半生を紹介し、「日本と中国の大事な家族を戦争によって引き裂かれた。悲劇を繰り返してはならない」と語った。城戸さんは、父とのつながりをつづった「あの戦争から遠く離れて」で大宅壮一賞を受賞している。



12 月 28 日 (火): 中国残留孤児の半生を描いた小説「大地の子」で知られる直木賞作家山崎豊子さん (1924~2013 年) の設立した「山崎豊子文化財団」(大阪府堺市) が、中国帰国者の子孫に限定していた奨学金の対象を拡大することを決めた。「日中の懸け橋になる」という夢を持つ府内の高校生らも対象とする。財団は、「帰国した孤児に援助の手を差し伸べたい」という山崎さんによって 1993

愿望于 1993 年设立，至今为止已有 350 人利用了这项奖学金。



2022 年 1 月 29 日 (星期六)

在中日合作的电影《又见奈良》中担任执行制片人的河濑直

美导演，在奈良县大和郡山市的电影院举行的预映式上进行了舞台问候，并说到“我认为在中日邦交正常化 50 周年之际将这部电影送给大家是一件很有意义的事。”这部电影讲述了一位养母在去日本寻找返回日本后就失去了联系的遗华孤儿的养女的过程中展开的小小的寻人之旅的故事。(《又见奈良》从 2 月 4 日 (星期五) 起开始在全国依次上映。)

2 月 15 日 (星期二)

由回到日本永住的遗华日本人二代成立的“九州地区中国归国者二代联络会”于 15 日公布了以全国的归国二代为对象实施的问卷调查结果。这次调查结果显示，回答调查问卷的人中 62.2% 的人有接受过生活保护的經歷，85.5% 的人回答说几乎没有晚年的积蓄。问卷调查去年以联络会为主进行实施，通过支援团体等收到了来自 18 个都道府县的回答。在关于日语的问题中，252 名回答者中有相当于百分之七十以上的 187 人回答“不太会”“几乎不会”。成年以后回到日本的二代由于语言障碍等找不到合适的工作，也没有来自政府的经济支援。调查显示即使是现在二代们在经济上也依然处于困窘的现状。

3 月 7 日 (星期一)

廣島の“H 館”位于距原子彈爆炸中心点 2 公里左右的地方，是为了支援被认为是在中国地方最大的被歧视部落而设立的机构。该馆运营的高龄者日托服务大约从 3 年前起开始接受遗华孤儿及其家属。据说在利用者的 60 人当中，有四分之一的人来自中国。日托服务的负责人说“我们希望发挥地区所拥有的包容力，创建一个能使人们更轻松舒适地聚集的场所。”

3 月 10 日 (星期四)

由来自敬和学園大学 (新泻县新发田市) 的三名学生制作的约 16 分钟的影像作品《滿洲柏崎村

年に設立され、これまでに 350 人が奨学金を利用して

いる。
2022 年 1 月 29 日 (土) : 日中合作映画「再会の奈良」でエグゼクティブプロデューサーを務めた河瀬直美監督が、先行上映中の奈良県大和郡山市の映画館で舞台あいさつし、「日中国交正常化 50 周年の節目にこの映画を届けられることは意味のあることだと思う」と語った。映画では、日本帰国後に消息の途絶えた残留孤児の行方を追って来日した養母の、小さな旅が繰り広げられる。(「再会の奈良」は 2 月 4 日から全国で順次公開された。)

2 月 15 日 (火) : 日本に永住帰国した中国残留邦人の 2 世でつくる「九州地区中国帰国者 2 世連絡会」は 15 日、全国の 2 世帰国者を対象に行ったアンケート調査結果を公表。それによると、生活保護を受給した経験がある人は 62.2%、老後の蓄えが全くないと答えた人は 85.5% に上った。アンケートは連絡会が中心になって昨年実施し、支援団体などを通じて 18 都道府県から回答が寄せられた。日本語に関する質問では、回答者 252 人中、7 割以上にあたる 187 人が「あまりできない」「ほとんどできない」と答えた。大人になって帰国した 2 世は言葉の壁などで仕事に恵まれず、国からの経済的支援もない。今も経済的に困窮している実態が明らかになった。



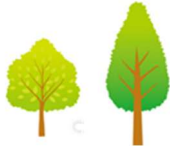
3 月 7 日 (月) : 廣島の「H 館」は中国地方最大とされた被差別部落を支援するために設立され、原爆の爆心地から 2 キロほどの場所にある。同館の運営する高齢者デイサービスでは 3 年ほど前から、中国残留孤児とその家族らを受け入れている。利用者 60 人のうち、4 分の 1 が中国出身者という。「地域が持つ包容力を生かし、もっと気軽に人が集まる場所を目指したい」とデイサービス責任者は話している。

3 月 10 日 (木) : 敬和学園大学 (新潟県新発田市) の学生 3 人が制作した約 16 分間の映像作品「満

の軌跡》、于令和 3 年度在新潟县自制影像、视听教材竞赛中荣获优秀奖，10 日在新潟市内举行了放映会。1942 年该县的柏崎市派遣了 200 多人作为开拓团员去满洲（现在中国东北地区），一半以上的人在那里丧生。

3 月 16 日（星期三）

在中国黑龙江省的方正县有一块为曾经抚养过遗华孤儿的中国人养父母建的公墓。据说在战争刚结束后不久的动乱中，有 5 千多名日本人在逃亡过程中在此地丧生，就此产生了许多日本人孤儿。这块公墓是由返回日本的孤儿们“想报答养父母的恩情”而集资建造的，现在由于新冠疫情的往来限制，没有来访者。



3 月 19 日（星期六）

一岁时在日本统治下的南库页岛（现俄罗斯撒哈拉林）迎来了战争的结束，从 20 多岁时起一直在乌克兰生活的降旗英捷先生（78 岁），为了逃离俄罗斯进攻乌克兰导致的战火于 19 日回到日本。英捷先生于 1943 年出生在长野县，战争结束时他的父亲在库页岛南部担任灯塔看守的工作，一家人生活在一起。据说，由于妈妈临产以及哥哥受了伤等多种原因，没能撤离回国。降旗先生是 9 个孩子中的老二。其他还幸存着的兄弟姐妹们都已从库页岛或是乌克兰返回日本永住，都居住在北海道。

※降旗先生返回日本后，坚定了“想在兄弟姐妹们的身边生活”回日本永住的意愿，于 4 月入住到了在北海道的市营住宅。

3 月 27 日（星期日）

柏实先生（82 岁）是以民间的立场为遗华孤儿的归国竭尽全力的长崎县出身的作词家，他本人也是从旧满洲撤离返回的归国者。柏实先生的自传《人间地狱 从满洲国撤离回国的记录》（长崎新闻社发行）出版了。柏先生在满洲失去了母亲，不得已把妹妹和弟弟送给中国人寄养后撤离回国。在遗华孤儿寻找亲人过程中，柏实先生与长野县的住持山本慈昭先生（已故）一起成立了一个民间组织。奔走于向中国政府提交请愿书和与日本政府交涉之中，在当地的调查活动中起到了核心的作用。

州「柏崎村の軌跡」が令和 3 年度新潟県自作映像・視聴覚教材コンクールで優秀賞に選ばれ、10 日、新潟市内で上映会が行われた。同県柏崎市では 1942 年に 200 人余りを满洲（現・中国東北部）開拓へと送り出し、半数以上が命を落とした。

3 月 16 日（水）：中国黒龍江省の方正県には中国残留日本人孤児を育てた中国人養父母らの公墓がある。終戦直後の混乱期、逃避行の過程でこの地に散った日本人は 5 千人とも言われ、多くの日本人孤児が生まれた。「養父母の恩に報いたい」と日本に帰国した孤児たちが費用を寄付して建てられたこの公墓だが、現在コロナ禍の往来制限で訪問者は途絶えている。

3 月 19 日（土）：1 歳の時に日本統治下の南樺太（現ロシア・サハリン）で終戦を迎え、20 代の頃からウクライナで生活してきた降旗英捷さん（78）が 19 日、ロシアのウクライナ侵攻による戦火を逃れて帰国した。英捷さんは 1943 年に長野県で生まれ、終戦時は樺太南部で父が灯台守を務め、一家で暮らしていたが、当時は母の出産や兄のけがなどが重なり、引き揚げがかなわなかったという。降旗さんは 9 人きょうだいの次男。存命する他のきょうだいはすでにサハリンやウクライナから永住帰国し、いずれも北海道で暮らしている。

※降旗さんはその後、「きょうだいのそばで暮らしたい」と日本への永住帰国の意思を固め、4 月に北海道の市営住宅に入居した。

3 月 27 日（日）：自身も満洲からの引揚者で、民間の立場から中国残留孤児の帰国に尽力した長崎県出身の作词家、柏実さん（82）の自叙伝「生獄 満洲国引き揚げ記録」（長崎新聞社発行）が出版された。柏さんは母を現地で亡くし、「妹」と弟をやむなく中国人に預けて引き揚げたという。残留孤児の肉親捜しでは長野県の住職山本慈昭氏（故人）とともに民間組織を設立し、中国政府への嘆願書送付や日本政府との交渉に奔走し、現地調

4 月 18 日 (星期一)

由回国永住的遗华日本人的子女成立的“九州地区中国归国者二代联络会”(福岡市)等,于 18 日在参院议员会馆(東京都千代田区)举行了院内集会,诉说中国归国者二代的艰辛的生活状况。联络会请求重新讨论面向对二代支援的国会审议并重新评估生活保护运用的基准,为了向众参两院请愿,已经收集了约 2 万 7 千人的签名。

4 月 23 日 (星期六)

追悼从岐阜县远赴旧满洲(中国东北部)的黑川开拓团的死亡者的慰灵祭于 23 日在加茂郡白川町举行。从 1941 年到 45 年约 600 人被派遣到开拓团,入居于吉林省的陶赖昭。在当地有 200 多人死于饥饿或是疾病。另外,当时作为对前苏联士兵保护开拓团员免受暴徒袭击的回报,未婚女性们还被强迫进行过“性招待”。



4 月 27 日 (星期三)

栃木县鹿沼市的“传承战争体验的讲述会”将战争体验的证言视频录制在 DVD 上,并不断努力将其体验传递给下一代。在证言视频中有 7 位居住在本市的人登场,讲述了各自在东京大空袭、鹿沼空袭、军队里的生活、学童疏散、以及从旧满洲撤离回国等的经历。视频还公开在该市官网的 YouTube(油管)上。

4 月 29 日 (星期五)

29 日和 30 日两天,在兵库县丰冈市上演了根据丰冈市但东町高橋村“满蒙开拓团”的历史事实改编的话剧“土之诗—死了,不行”。由从大学生到 70 多岁的各个年龄层的同市市民组成的剧团《演剧 FACTORY》演出了战争刚结束后在旧满洲(中国东北部)发生的“满蒙开拓”的悲剧。据说该剧是根据当时集体投河自尽的幸存者的证词创作的。(H)

◆ 请注意:本栏目的新闻为见诸报端的报道摘要,并非政府正式公布的内容,其中一部分还包含媒体的观察消息。

さかつどう ちゅうしんてきやくわり にな
查活動で中心的役割を担った。

4 月 18 日 (月): 永住帰国した中国残留邦人の子らでつくる「九州地区中国帰国者二世連絡会」(福岡市)などが 18 日、参院議員会馆(東京都千代田区)で院内集会を開き、中国帰国者 2 世の苦しい生活状況を訴えた。連絡会は、2 世支援に向けた国会審議や生活保護運用基準の見直しなどを求めており、衆参両院への請願に向け、約 2 万 7 千筆の署名を集めている。

4 月 23 日 (土): 岐阜県から旧满洲(中国东北部)に渡った黒川開拓団の犠牲者を偲ぶ慰霊祭が 23 日、加茂郡白川町で開かれた。開拓団には 1941 年から 45 年にかけて約 600 人が送り出され、吉林省の陶頼昭に入植。飢えや病により 200 人以上が現地で命を落とした。また旧ソ連兵に暴徒の襲撃から守ってもらった見返りとして、未婚女性らが性的な「接待」をさせられたこともあったという。

4 月 27 日 (水): 栃木県鹿沼市の「戦争体験を語り継ぐ会」は、戦争体験の証言映像を DVD に収録し、次世代につなぐ取り組みを続けている。証言映像には同市在住の 7 人が登場し、東京大空襲や鹿沼空襲、軍隊での生活、学童疎開、更に旧满洲からの引き揚げなど、それぞれの体験を語っている。映像は同市の公式 YouTube チャンネルでも公開されている。

4 月 29 日 (金): 兵庫県豊岡市で 29、30 の両日、豊岡市但東町高橋村「满蒙开拓团」の史実をもとにした「土の詩~スワラ・ブシン(死んだらあかん)」が上演された。大学生から 70 代まで幅広い年齢層の同市市民で創る劇団「演劇 FACTORY」が、終戦直後の旧满洲(中国东北部)で起きた「满蒙开拓」の悲劇を演じた。劇は集団入水自決の生存者の証言をもとに構成されたという。(H)

◆ 注意:本欄の内容は、一般の新聞などで報道された内容を中心に要約して掲載しています。したがって、政府が公式に発表したものでなく、一部には報道機関の観測記事なども含まれています。



编辑后记



- ◇新型冠状病毒疫情的形势从发生开始经过了两年时间似乎进入到了“转向缓和 控制”的阶段了。即便如此，患了新冠肺炎变成重症化的人的消息依然不绝于耳，据说 7 月开始进入到了第七波。这期的“新冠病毒第 5 弹”是担任本刊物疫情记事的 写作人员的“体验记”。
- ◇在首都圈中心，非常幸运的是，在新冠肺炎感染日渐衰退中顺利地完成了 4 月期的 走读课程，不过之后的首都圈的感染扩大 很令人担心。
- ◇今年 2 月开始的俄罗斯对乌克兰的军事入 侵。连日来，每当有关战事的报道进入眼 帘，就对现在还在重演的这样的现实感到 痛心。正是因为这样的时刻，我们更希望 能把倾注了遗华日本人每一人对和平的 渴望这样的贵重的证词，郑重地记录下来 传递给后代。 (M.O)

- ◇新型コロナ情勢は発生から 2 年を過ぎて「規制緩和 へ」という段階に入ったようです。それでもコロナに かって重症化する人の話はまだ後を絶たず、7 月 には第 7 波に入ったと言われています。今号の「新型 コロナ第 5 弾」は本誌のコロナ記事担当者の「体験記」 です。
- ◇首都圏センターでは、運良くコロナ感染が下火になっ ているうちに 4 月期の通学課程を無事終えることがで きました。その後の首都圏の感染拡大が気がかりです。
- ◇今年 2 月に始まったロシアのウクライナ軍事侵攻。連 日の戦いの報道を目にすると、いまだに繰り返される この現実に関心を感じます。こんな時だからこそ一層、 平和への願いがこもった残留邦人一人一人の貴 重な証言を、大切に残して、次世代に伝えていきたく と思っています。 (M.O)

『天天好日』第 85 号 2022 年 8 月 15 日発行
(天天好日の発行：年 2 回)

【編集発行】
首都圏中国帰国者支援・交流センター
(首都圏センター)
〒110-0015 東京都台東区東上野 1-2-13
カーニープレイス新御徒町 7 階
TEL：03-5807-3171/FAX：03-5807-3174
E-mail：info@sien-center.or.jp
https://www.sien-center.or.jp

【各地の支援・交流センター】
北海道中国帰国者支援・交流センター(北海道センター)
〒060-0002 北海道札幌市中央区北 2 条西 7 丁目 1
かでる 2・7 3 階 TEL：011-252-3411

東北中国帰国者支援・交流センター(東北センター)
〒980-0014 宮城県仙台市青葉区本町 3-7-4
宮城県社会福祉会館内 TEL：022-263-0948

東海・北陸中国帰国者支援・交流センター(東海北陸センター)
〒461-0014 愛知県名古屋市中区東区榑木町 1-19
日本棋院中部会館 6 階 TEL：052-954-4070

近畿中国帰国者支援・交流センター(近畿センター)
〒530-0026 大阪府大阪市北区神山町 11-12
TEL：06-6361-6114

中国・四国中国帰国者支援・交流センター(中四国センター)
〒732-0816 広島県広島市南区比治山本町 12-2
広島県社会福祉会館 5 階 TEL：082-250-0210

九州中国帰国者支援・交流センター(九州センター)
〒816-0804 福岡県春日市原町 3-1-7
クローバープラザ東棟 4 階 TEL：092-589-6667

- ◆24 小时咨询接待电话 03-5807-3176 本中心利用留守电话 24 小时接受各种电话咨询。咨询的各位(学习日语咨询除外)，请拨打上述电话。听到日语和中国语的引导语，简单讲述一下姓名、电话号(传真号)以及咨询内容。我们接到后，会在几天之内同您联系。另外，每次只能利用 3 分钟，这一点请注意。
- ◆搬家报告 搬家的时候，为了能准确地收到《天天好日》也请别忘了将您的新住址告诉我们。还有，请向当地邮局提交“搬家报告”，您的邮件可以转送到新地址，有效期一年。到期前再申请，还可以再转送一年。
- ◆今后，不希望接收《天天好日》者，请与首都圏中心(03-5807-3171)联系。
今後、『天天好日』の送付を希望されない方は首都圏センター(03-5807-3171)までご連絡下さい。